



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/CONF.211/PC/WG.1/2  
7 August 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОБЗОРУ ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА**

Подготовительный комитет

Межсессионная межправительственная рабочая группа открытого  
состава для проведения последующей деятельности в связи  
с работой Подготовительного комитета

Вторая сессия

Женева, 1-5 сентября 2008 года

**ПОВЕСТКА ДНЯ С ПОЯСНЕНИЯМИ,  
подготовленная Генеральным секретарем**

**Повестка дня**

(принята Рабочей группой 26 мая 2008 года)

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя-Докладчика.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Осуществление мандата рабочей группы, содержащегося в решении РС.2/4 Подготовительного комитета от 22 апреля 2008 года, озаглавленном "Учреждение межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава и сроки проведения ее сессий".
6. Доклад рабочей группы Подготовительному комитету Конференции по обзору Дурбанского процесса.

## **Пояснения**

### **Пункт 1. Открытие сессии**

1. Во исполнение решения РС.2/4 об учреждении межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава и сроках проведения ее сессий, принятого Подготовительным комитетом Конференции по обзору Дурбанского процесса 22 апреля 2008 года, рабочая группа проведет две сессии, каждую продолжительностью в одну неделю. Подготовительный комитет постановил, что первая сессия состоится 26-30 мая 2008 года, а вторая - 30 июня - 4 июля или в любые другие сроки, согласованные рабочей группой.
2. Первая сессия рабочей группы состоялась 26-28 мая 2008 года. Рабочая группа постановила созвать вторую сессию 1-5 сентября 2008 года.

### **Пункт 2. Выборы Председателя-Докладчика**

3. На своей первой основной сессии 25 апреля 2008 года Подготовительный комитет назначил посла Армении и заместителя Председателя Подготовительного комитета г-на Зораба Мнацаканяна Председателем межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава для проведения последующей деятельности в связи с работой Подготовительного комитета. В начале первой сессии этой рабочей группы 26 мая 2008 года г-н Мнацаканян был официально избран Председателем - Докладчиком рабочей группы.

### **Пункт 3. Утверждение повестки дня**

4. На своей первой сессии рабочая группа рассмотрела подготовленный Генеральным секретарем документ, содержащий предварительную повестку дня и пояснения к ней (A/CONF.211/PC/WG.1/1). 26 мая 2008 года рабочая группа утвердила повестку дня. В настоящем документе содержится повестка дня, принятая на первой сессии рабочей группы. Пояснения к ней были обновлены, с тем чтобы отразить самые последние события.

### **Пункт 4. Организация работы**

5. Внимание рабочей группы обращается на следующие решения, принятые Подготовительным комитетом на его первой основной сессии относительно регламента устных выступлений:

a) регламент устных выступлений на сессии не будет превышать пяти минут для государств - членов Организации Объединенных Наций и трех минут для всех наблюдателей;

b) регламент для представления совместных заявлений государств-членов не должен превышать десяти минут;

c) регламент для представления совместных заявлений неправительственных организаций будет следующим: одна-две неправительственные организации - три минуты; три-пять неправительственных организаций - четыре минуты; шесть-десять неправительственных организаций - пять минут; более десяти неправительственных организаций - шесть минут.

6. Подготовительный комитет далее постановил, что неправительственные организации будут иметь возможность участвовать в общих прениях по всем основным пунктам повестки дня.

7. В своем решении PC.2/10 от 2 мая 2008 года, озаглавленном "Документация для подготовки Конференции по обзору Дурбанского процесса", Подготовительный комитет постановил, что все документы, представленные в качестве вклада в процесс подготовки Конференции по обзору Дурбанского процесса и распространенные только на английском языке, должны быть переведены на все официальные языки Организации Объединенных Наций и быть доступны ко времени проведения соответствующих заседаний межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава.

8. Для первой основной сессии Подготовительного комитета были изданы только на английском языке пять документов, содержащих конкретные вклады в подготовку Конференции по обзору Дурбанского процесса. Они будут представлены рабочей группе на всех официальных языках Организации Объединенных Наций:

A/CONF.211/PC/WG.1/6  
(ранее издан как  
A/CONF.211/PC.2/CRP.2)

Compilation of contributions submitted by specialized agencies of the United Nations system, United Nations bodies, regional and other intergovernmental organizations and non-governmental organizations

A/CONF.211/PC/WG.1/7  
(ранее издан как  
A/CONF.211/PC.2/CRP.3)

Contribution by the Special Rapporteur on the  
right to education

A/CONF.211/PC/WG.1/8  
(ранее издан как  
A/CONF.211/PC.2/CRP.4)

Compilation of conclusions and  
recommendations adopted by the  
Intergovernmental Working Group on the  
Effective Implementation of the Durban  
Declaration and Programme of Action

A/CONF.211/PC/WG.1/9  
(ранее издан как  
A/CONF.211/PC.2/CRP.5)

Replies to the questionnaire submitted by the  
Committee on the Elimination of Racial  
Discrimination

A/CONF.211/PC/WG.1/10  
(ранее издан как  
A/CONF.211/PC.2/CRP.6)

Replies to the questionnaire by States

9. Дополнительные материалы, полученные Секретариатом после распространения вышеупомянутых документов, размещены на вебсайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:  
<<http://www2.ohchr.org/english/issues/racism/DurbanReview/session1-repliesfromMemberStates.htm>>.

10. В документе A/CONF.211/PC/WG.1/4 рабочей группе будет представлено резюме всех полученных Секретариатом по состоянию на 31 июля 2008 года новых документов, подготовленных государствами в качестве вклада в подготовку Конференции.

11. Рабочей группе в виде совместного вклада будет также представлен документ, подготовленный различными мандатариями специальных процедур (A/CONF.211/PC/WG.1/5).

12. Рабочая группа, вероятно, помнит, что в ходе первой основной сессии Подготовительного комитета в качестве документов Совета по правам человека были распространены следующие доклады:

A/HRC/2/3	Доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религий или убеждений и Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости
A/HRC/6/5	Доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений
A/HRC/7/19	Доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости
A/HRC/7/36	Доклад Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения о работе ее седьмой сессии.

**Пункт 5. Осуществление мандата рабочей группы, содержащегося в решении РС.2/4 Подготовительного комитета от 22 апреля 2008 года, озаглавленном "Учреждение межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава и сроки проведения ее сессий"**

13. В своем решении РС.2/4 от 22 апреля 2008 года Подготовительный комитет, ссылаясь на свои решения РС.1/10 с) и РС.1/15 от 31 августа 2007 года, постановил учредить межсессионную межправительственную рабочую группу открытого состава для проведения последующей деятельности в связи с работой Подготовительного комитета, в том числе посредством оценки вкладов и организации согласования проекта итогового документа, и представить Подготовительному комитету доклад об этой работе.

14. Подготовительный комитет в своем решении РС.1/13 от 31 августа 2007 года, озаглавленном "Цели Конференции по обзору Дурбанского процесса", постановил, что, исходя из Дурбанской декларации и Программы действий, резолюции 61/149 Генеральной Ассамблеи и резолюции 3/2 Совета по правам человека цели Конференции по обзору Дурбанского процесса будут заключаться в следующем:

а) обзор достигнутого прогресса и оценка хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий всеми заинтересованными сторонами на национальном, региональном и международном уровнях, включая оценку современных проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними

нетерпимости, посредством всеохватывающего, транспарентного и строящегося на началах сотрудничества процесса и определение конкретных мер и инициатив по пресечению и ликвидации всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях обеспечения более активного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

b) оценка эффективности существующих механизмов последующих действий по реализации Дурбанских документов и других соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях активизации их деятельности;

c) содействие универсальной ратификации и осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и надлежащему учету рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

d) выявление и распространение примеров наилучшей практики в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью.

15. В своем решении РС.2/8 от 30 апреля 2008 года, озаглавленном "Структура проекта итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса", Подготовительный комитет постановил, что в качестве основы для итогового документа, состоящего из констатирующей части и ориентированной на конкретные действия части, содержащей дальнейшие действия и инициативы, будут использоваться материалы, представленные в соответствии с его решением РС.1/10, и итоговые документы подготовительных совещаний и мероприятий на международном, региональном и национальном уровнях, и этот документ будет иметь следующую структуру:

a) Обзор достигнутого прогресса и оценка хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий всеми заинтересованными сторонами на национальном, региональном и международном уровнях, включая оценку современных проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

- источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
- жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

- меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях;
- предоставление эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных и иных мер на всех уровнях;
- стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

b) оценка эффективности существующих механизмов последующих действий по реализации Дурбанских документов и других соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в целях активизации их деятельности;

c) содействие всеобщей ратификации и осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД) и надлежащему учету рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

d) выявление и распространение примеров наилучшей практики в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

e) определение дальнейших конкретных мер и инициатив на всех уровнях по пресечению и ликвидации всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях обеспечения более активного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и решения проблем и устранения препятствий в этой области, в том числе в свете событий, имевших место со времени принятия этих документов в 2001 году.

16. На своей первой сессии рабочая группа рассмотрела "неофициальный документ", представленный Председателем-Докладчиком. В этом неофициальном документе содержался перечень вопросов, составленный в соответствии со структурой проекта итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса в том виде, как он был изложен в решении РС.2/8 Подготовительного комитета. 27 мая 2008 года этот

неофициальный документ Секретариат распространил среди всех постоянных представительств в Женеве.

17. Рабочая группа согласилась с предложением своего Председателя-Докладчика о создании неофициальной "группы друзей Председателя" для заседаний в ходе межсессионного периода в целях облегчения деятельности рабочей группы на ее второй сессии. Соответственно, каждой региональной группе было предложено назначить до пяти представителей, которые являлись бы членами этой неофициальной группы. Состав этой группы, проведшей несколько заседаний в период с июня по август 2008 года, является следующим: Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Греция, Египет, Индия, Исламская Республика Иран, Китай, Латвия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Словения, Турция, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эфиопия и Южная Африка.

18. На данной сессии рабочей группе будет представлен рабочий документ, подготовленный Председателем-Докладчиком (A/CONF.211/PC/WG.1/3).

**Пункт 6. Доклад рабочей группы Подготовительному комитету  
Конференции по обзору Дурбанского процесса**

19. По завершении работы рабочая группа рассмотрит и примет свой доклад Подготовительному комитету Конференции по обзору Дурбанского процесса, вторая основная сессия которого состоится 6-17 октября 2008 года в Женеве.

-----